



EL QUE ANDA ENTRE LA MI...EL, ALGO SE LE PEGA

Bien podemos aplicar este adagio popular a un cierto personaje que por varios años ha vivido en Santa Paula.

Nuestro dicho personaje ha regentado una casa comercial y panadería entre nosotros, haciendo la guerra a cuanto pobre diablo tiene la ocurrencia de girar el mismo ramo.

Antes de ocuparnos de la persona a que aludimos, nos cabe la satisfacción en disminuir en términos muy elásticos y condenar al acierto de la verídica persona, acerca de que la Honorable colonia mexicana de Santa Paula, está compuesta por puros "COCHES".

La colonia mexicana de Santa Paula, cuenta en su seno a personas muy respetables. Cuenta con diversas Sociedades Fraternalistas y Sociedades de Refugiados, cuando menos son mexicanos honrados, laboriosos y dignos del nombre que llevan.

Si acaso la honorabilidad y cultura de esta colonia no ha llegado a la altura que merece estar, es casualmente, porque entre ella se encuentran personas como la que aquí apuntamos y que la contagian con su pestilente aliento y presunción.

El Director de este Semanario, tiene la satisfacción de aclarar también, que si la persona a que nos referimos, se hubiera concretado a hacer mención sólo y exclusivamente de este periódico y su director, jamás hubiera tan sólo mencionado una palabra, porque está acostumbrado a tomar las cosas de quien vienen y dar el merecido crédito por las mismas; pero desde el momento que en términos generales se trata de denigrar a toda una comunidad, (y lo peor del caso, que por uno que se llama mexicano) la misión de este semanario es el hacerle frente, en defensa de la misma, en cumplimiento de la promesa y el deber que este periódico tiene para con esta comunidad.

Si la persona a que aquí aludimos y que tiene el concepto "de que en esta comunidad sólo hay "marranos", se retracta públicamente, no volveremos a mencionar este asunto, de lo contrario, nos veremos con profunda pena obligados a exhibirlo "y a ver de cual huarache salen más correas". "La Voz de la Colonia", repetidas veces ha manifestado no tener compadres de pila, por lo que no tolerará jamás, insultos de propios ni extraños, para la comunidad que sirve.

AYER, HOY Y MAÑANA

La prensa diaria, nos trae la fatal noticia de que el señor Vasconcelos, candidato a la presidencia de la república, fué recibido en Guadalajara, a palcos, pedradas y como postres unas cuantas bombas pesantísimas.

Después de haber observado las luchas presidenciales de nuestro país por los últimos 19 años, nos parecía que la cosa marchaba como en colchones de pluma, pero ya parece que se están animando los muchachos.

Villareal Inicio su Campaña Presidencial, dice en un encabezado a ocho columnas el diario mexicano más grande de los Estados Unidos. Nosotros creemos a pie juntillas, que debería decir: "Villareal Inicio su Carrera al Camposanto", por ser allí donde terminan todos los que inician las famosas campañas presidenciales en nuestro país.

Otro encabezado del mismo diario, y de las mismas dimensiones, dice: "Aron Saenz Aceptó Ayer su Candidatura". Saenz, que según las malas lenguas, dicen que es el heredero del cadáver de don Álvaro, sin duda que esta ciega o quiere tanto a su amo, que hasta la tumba sigue a su paso. "Saenz es el candidato para recoger la herencia de Obregón. No le damos por el mismo diario. No lo dudamos por un sólo momento que así sea!"

Hay un relán muy popular en

La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL. PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

5to. AÑO—5th YEAR

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

SANTA PAULA, CALIFORNIA, JUEVES, 31 DE ENERO DE 1929

NUMERO 15

"BATTLING TECO" EN GRANDES APRIETOS

Hace escasamente una semana que Francisco Delgado, conocido por todo este condado con el mote de "Battling Tecu" fué arrestado por haberse acusado de haberse apropiado sin consentimiento de su dueño una maquina "Slot Machine" del Billar de Tony Villa, estando pendiente de ser juzgado.

El viernes a las tres de la tarde, caminaba "Teco" por la calle Harvard, en tal estado que por dar vuelta en la calle misma, montó el coche que tripulaba, a lo largo de la banqueta por más de 100 pies, llevándose consigo un cerco y algunos árboles, a más de haber causado serios desperfectos al coche que guiaba.

El oficial de tráfico, Backer, arrestó a "Teco" llevándolo a la cárcel de la ciudad, donde al conocer su causa el Juez Bagnall, fijó el día de febrero para juzgarlo, imponiéndole una fianza o caución de \$3,000.00, en caso de que quiera recobrar su libertad antes de ser juzgado.

Teco tendrá que hacer frente a tres acusaciones, pleito, posesión de robo, por lo que dudamos que salga bien librado.

"La Voz" SENTENCIADO A PRISION POR TENER MARIHUANA EN SU PODER

José Hernández, quien fué arrestado en Oxnard, hace varias semanas, fué hoy sentenciado a larga condena en la penitenciaría de San Quintín, por haberle ocurrido en su poder una buena cantidad de marihuana.

Hernández que cuenta 27 años de edad, está casado con una señora de 87 años, habiendo unido a ella en la misma población de Oxnard, el año de 1923.

En 1923, Hernández fué desterrado de este condado, habiéndole ordenado la Corte, que no volviera más a este territorio americano. Hoy se encuentra en camino a su nueva residencia de San Quintín.

"MOONLIGHT DANCE" EN OXNARD, EL SABADO 9

Para el sábado 9 de los corrientes, anunciaron de Oxnard, que habrá un gran baile. Este baile está patrocinado por la señorita Raquel Echeverría, de ese lugar. El título con que se anuncia este baile, es algo sugestivo, "Moonlight Dance" o lo que es lo mismo "baile a la luz de la luna".

"La Voz" UNIRAN A BAJA CALIF. CON EL RESTO DE MEXICO

MEXICALI, enero 28.—Diariamente vamos pasando por la estación de este lugar y con destino a la "punta de fierro" del ferrocarril del Golfo, grandes convoyes con materiales de construcción que están siendo empleados en la prolongación de las paralelas de acero que en un futuro próximo unirán este lejano territorio con el resto de la República.

No menos de 17 o 18 carros por día entran al territorio con el citado material que está siendo acumulado para la construcción del gran puente que pasará sobre el Río Colorado.

nuestro país que dice: "el que tiene más saliva, traga más pinoles". Con permiso de su inventor, nosotros lo calificamos a que diga: "el que tenga más cartuchos, mata más presidentes". ¿Qué tal?

CONTRASTE.—En la Florida, se encuentra el Presidente Electo de los Estados Unidos, descañando después de su gira por las Américas del Sur, Acaba de llegar al mismo lugar, el famoso "Al Smith" contricante de Mr. Hoover, en la campaña Presidencial que acaba de pasar. Mr. Smith, en la hogosidad de sus discursos, pinó en la Presidencia Electo en los colores conocidos y por conocer. Al saber Mr. Hoover, que allí se encontraba don Alfredo, inmediatamente dijo: "tendrías mucho placer, en estrechar la mano con Mr. Alfred Smith, el campeón de la democracia." Y la chocó!

El infierno es la antecala del dentista.—Nosotros.

"LA VOZ DE LA COLONIA" EN POSIBILIDAD DE SERVIR A SUS LECTORES

Comenzando con este número "La Voz de la Colonia" aparecerá ante sus numerosos lectores a tiempo y mucho muy mejorada, en todos sentidos debido a su nuevo equipo que acaba de instalarse.

Desde esta fecha saldrá los Jueves por la tarde, en vez de los viernes por la mañana como se había venido presentando durante los últimos meses, esto se debía a que el trabajo en el taller donde sale a la luz pública, ha engrandecido a tales proporciones, que el equipo, no era suficiente para la producción, considerando que en este taller, se hacen las publicaciones de los periódicos "Piru News", "Fillmore American", "Santa Paula Review" y otros dos folletos locales.

La dirección de este periódico acaba de instalar un moderno Intertip "Strut" maquinarias, para poder servir mejor a sus lectores.

También advertimos a nuestros lectores, que desde el día primero del año, los derechos de propiedad de este semanario, pasaron a manos del señor M. A. Reyes, quien ha venido funjiendo como Director por más de un año, quedando en posesión absoluta de este periódico.

Aprovechamos esta ocasión para dar con creces a todos nuestros amigos y suscriptores, admiradores y en general a toda la colonia mexicana, por la grande ayuda y cooperación que nos han dispensado durante los últimos 14 meses, asegurándonos que nuestros esfuerzos serán correspondidos con creces a todos nuestros amigos.

También aprovechamos esta oportunidad para recordar a nuestros suscriptores que hasta la fecha están pendiente con nuestro departamento de circulación, se sirvan cubrir cuanto antes su importe, para así facilitarnos cerrar las cuentas pendientes hasta el día último del año. Gracias.

LA DIRECCION. "La Voz" RECIENTES LICENCIAS MATRIMONIALES

El viernes de la semana pasada, en la casa de corte del condado recibieron sus correspondientes licencias matrimoniales las parejas siguientes: Guadalupe Porras y Guadalupe Fierro, de Santa Paula. Fidel Hernández y Elvin Beltrán, de Santa Paula. Federico Barraza y María Domínguez, de Ojai, Calif. Fred Luévano y Luisa Grifalva, de Santa Paula.

"La Voz" PAGO PUNTUAL A LOS EMPLEADOS DEL GOBIERNO

CIUDAD DE MEXICO, enero 28.—Todos los sueldos y gastos de la administración federal correspondientes al tiempo que ha transcurrido desde que el licenciado Emilio Portes Gil tomó posesión de la Presidencia de la República, quedaron liquidados totalmente el día 15 de los corrientes, según informó hoy Luis Montes de Oca, Secretario de Hacienda.

Igualmente, y por primera vez después de varios meses, la primera quincena del mes de enero, correspondiente a sueldos y haberes civiles y militares, quedaron cubiertos en todo el país.

Todos los sueldos y gastos de la administración federal, según explicó el Secretario Montes de Oca, fueron cubiertos conforme al presupuesto aprobado por la Cámara de Diputados.

Montes de Oca considera que esta nueva táctica dará grandes ventajas al Erario Nacional, ya que producirá una notable economía.

"La Voz" LA VDA. DE OBREGON NO QUIERE MONUMENTOS

El PASO.—Interrogada la Sra. Tapia viuda de Obregón si era necesario coleccionar más fondos para el monumento que se pretende levantar a la memoria del General Obregón, respondió que la nación necesita más escuelas que monumentos. La Sra. de Obregón fué entrevistada por el Sr. Manuel Cubillas, que en compañía de otras personas estuvo a visitar a la distinguida dama.

La viuda del General Obregón afirmó que el pensamiento dominante de su esposo, manifestado en repetidas

OJO CLIENTES Y PARROQUIANOS Y LEGGERS

El Hon. Juez Bagnall de Santa Paula, acaba de rendir una decisión en su corte, que al efecto dice "que tanto peca el que mata la vaca, como el que le tiene la pata".

George Pope de Ventura, fué multado en \$250 o 250 días de prisión por haberse encontrado en los preciosos momentos de recibir una hotelista de manos del conocido traficante de licor Harvey Anderson. Anderson es conocido de las autoridades como traficante, habiendo pagado en meses pasados una multa de \$300.00.

El Juez Bagnall sostuvo que tan culpable es el que patrocinaba a estos comerciantes, como el comerciante mismo.

Anderson fué sentenciado el lunes pasado a pagar una multa de \$500 y pasar 500 días de encierro.

Cuando Anderson, con lágrimas en los ojos, prometió el no volver a infringir la ley, el Juez Bagnall se conmovió y revocó la sentencia, pensando que Anderson cumplía su palabra.

"La Voz" FUE DETENIDO Y ACUSADO DE ESTUPRO

Edward Woods, de 65 años de edad, con oficio de carpintero y residente de Fillmore, Cal., fué detenido y a la postre confesó el haber abusado de dos niñas, una de 10 años y la otra de 12, residentes también de Fillmore. Dura sentencia se espera que recibirá este sátrapa degenerado.

"La Voz" REUNION DEL CLUB VARONIL CRISTIANO, EL SABADO 2

El Club Varonil Cristiano, bajo los auspicios de la Iglesia Evangélica Mexicana de esta ciudad, tendrá su reunión el sábado próximo a las 7 p. m., en el 312 de la calle Ojai.

El señor Paul Leavens, dirigirá la palabra a los miembros de dicha sociedad, bajo el tema: "El Trabajo un problema para nuestro pueblo." Todos son invitados.

"La Voz" VISITA A LOS ANGELES

La señora Francisca Fierro y su hija Lupe Fierro, visitaron la ciudad de Los Angeles, con el fin de seleccionar el traje de bodas de la señorita Fierro.

"La Voz" BAILE DE "TRAJES" PARA EL 22 DE FEBRERO

Hoy se anunció a la colonia mexicana de Santa Paula, que para el día 22 del entrante se dará un elegante baile de Trajes, o sea "Fantasía" (sin máscaras). Las personas que encabezan este baile pertenecen a la colonia, que habrá dos premios, uno para las señoras y otro para los caballeros.

Estos premios no se otorgarán a las personas que lleven lujosos trajes, sino que al entrar se les darán boletos, de los cuales se elegirá el afortunado.

Los boletos están a la venta desde hoy, en varios establecimientos locales, entre otros el billar de Tony Villa. Toda persona que compre su ticket antes del 15 de Febrero, sólo pagará 75c, después de esta fecha valdrán \$1.00.

"La Voz" AVISO AL GRUPO COLONIZADOR 'REPATRIACION'

Pongu en conocimiento de los miembros que forman el "Grupo Colonizador Repatriación" que no habiéndose recibido aún los cuestionarios sería conveniente tener una junta el próximo domingo 3 de Febrero a fin de tomar algún acuerdo sobre el particular.

J. C. HERNANDEZ Sec.

ocasiones, se refería a extender la educación por todo el país; que agradecería más la fundación de colegios, que la erección de monumentos.

TENDRA QUE PAGAR EL DOBLE TODO EL QUE NO TENGA SUS PLACAS DE 1929

El día primero de Febrero, quiere decir para muchos automobilistas que tendrán que pagar doble, en caso de que no hayan conseguido sus nuevas placas de 1929, según dice Mr. Frank G. Snook, jefe del departamento de vehículos, del Estado de California.

Si acaso envió por sus placas a último hora, su correo postal o talnario, serán suficiente prueba de que sus placas están en camino y no será molestado por las autoridades que se preparan a cumplir estas estrictas órdenes.

"La Voz" COMUNICADO A LA COMISION HONORIFICA

Santa Paula, Calif., enero 30 de 1929. Sr. Manuel A. Reyes, Director de La Voz de la Colonia, Ciudad.

Muy señor mío: He de merecer de usted se sirva dar cabida en las columnas de su acreditado semanario al remitido adjunto a esta, por lo que estamos a usted agradecidos, dando las anticipadas gracias a mi nombre y al de la Sociedad que represento.

Soy de usted con todo respeto atlt. y S. S.

FRANCISCO GOMEZ.

Santa Paula, Cal., Enero de 1929. Sr. J. Guadalupe Sánchez, Presidente de la Comisión Honorífica Ciudad.

Muy señor nuestro: Es para nosotros penoso el dirijirnos a usted en la forma que lo hacemos; pues siempre hemos tenido de usted un alto concepto respecto a su caballerosidad; sin embargo, como en la última "Velada" tanto más conspicua, cuanto que estuvo presidida por nuestro digno Cónsul el Sr. Pesqueira, observamos con pena que con intención o sin ella (aunque creemos lo primero por ser ésta la segunda vez) ignoró la presencia de la Comisión y Estandarte de nuestra Sociedad.

Nosotros no queremos que el ambiente de discordia que por mucho tiempo oprimió a Santa Paula, vuelva a ensombrecer esta Colonia por cuyo bienestar hemos luchado y seguiremos luchando, si ésta es posible, por parte de usted el evitarlo, cosa que no creemos difícil si us-

ted toma en consideración que el pues to que desempeña se le ha encomendado, no para ostentarlo, ni a arrogar, ni a prescribir, ni a personas ni a corporaciones, que por humildes que sean son dignas del respeto de cualquier presidente de Comisión Honorífica; máxime, si como la nuestra, está formada por elementos obreros netamente mexicanos, si como la nuestra lleva en su estandarte los sacros colores de nuestro Pendón Nacional, si como la nuestra se honra con el nombre de uno de sus hijos más preclaros; por lo tanto, mientras esos colores permanezcan en su estandarte, y ese nombre insigne sea su escudo, sabremos protestar ante cualquier ofensa que por descuido o por malicia se haga a nuestra Sociedad.

Somos de usted con todo respeto afírmos y Sa. Sa.

Francisco Gómez, Presidente; Bartolomé Pérez, Secretario; socios: Celio Hernández H., Víctor Moreno, Melicé Reyes, Bruno Ramírez, J. C. Hernández, Andrés Mendoza, Octaviano Baiza, Luisa M. de Baiza, J. Guadalupe Herrera, L. Blertán, Dolores Gómez, Ramón Ayala, Esperanza Gómez, Nieves M. Robles.

"La Voz" La vida es dura, pero es más dura una papalina de "calavera".—Trancadario.

NOTAS DE ACTUALIDAD

ELEGANTE BAUTIZO EN EL RANCHO McKEVETT

El domingo pasado se verificó un elegante bautismo en el rancho de McKeveit. El niño Rafael Contreras hijo del señor Rafael Contreras y María Gómez de Contreras, fué llevado a la pila bautismal por el señor Vicente Contreras y Francisca López de Pérez.

Después de recibir las aguas bautismales el nuevo cristiano, se sirvió un banquete en casa de los padres, en el que participaron numerosas amistades de la familia Contreras.

"La Voz" BAÑOS INSTALADOS EN EL CAMPO DE LA "ASSN."

La Santa Paula Citrus Association se de encaminar por todos los miembros. Esta semana acabaron de instalar en el dicho campo, para beneficio de nuestros paisanos, un departamento de baños de regadera, los cuales podrán utilizar a su antojo.

"La Voz" PROXIMO BAILE EN FILLMORE, CALIF.

El sábado dos de los corrientes se registrará en Fillmore un gran baile, el cual será ofrecido por la famosa orquesta mexicana bajo la dirección del distinguido maestro don Manuel Lucero. Este baile se dará en el conocido salón "Foot's Hall" de la Avenida Central, y se celebrará a las 10c la pieza. Se hace extensiva invitación a todas las colonias de este distrito.

PAISANO MUERTO DE UNA FUERTE CONGESTION

Francisco Vazquez, de 60 años de edad, trabajador del rancho de James Gill, cerca de Santa, falleció repentinamente, el viernes de la semana pasada, después de haber concluido su faena diaria.

Vazquez, ya para terminar su labor, se sentía algo indisputado, necesitando de la ayuda de sus compañeros de labores para descargar el último carro.

Después de descargarlo este, se acostó en la cabaña del dicho carro para descansar. A las 8:00 de la noche uno de sus compañeros visitó el carro donde descansaba Vazquez, bajo unos cipreses, encontraron que Vazquez dormía tranquilamente.

Al día siguiente fué encontrado este pobre paisano en la misma posición que en las horas de la noche fué visto por sus compañeros.

La muerte de este compatriota, según diagnóstico médico, se debió a una fuerte congestión intestinal, debido a que Vazquez hacia varios días se encontraba consumiendo licor en fuertes cantidades.

Miguel Sánchez, muchacho de 18 años, y uno de cierto grupito que trae entre ojos la policía local, desde hace tiempo, hoy lo buscan las autoridades por haberse permitido la libertad de haber querido montar en su coche, a viva fuerza, a la jovencita Cruz Gómez, de 12 años de edad.

Sánchez, según dicho de varios testigos, esperó la hora en que regresaría a la escuela "Isabel" ayer a la hora de mediodía, a la jovencita mencionada, para interceptar y tratar de montar en el auto que traía, diciéndole que su hermano la esperaba y que quería verla.

La jovencita Gómez se resistió, cuando por la fuerza este individuo le cogió de un brazo, obligándola a pedir auxilio. Un señor que por casualidad se dio cuenta, corrió a socorrerla. Cuando el sátrapa se percató que peligraba montó en su coche y echó a correr.

Las autoridades le buscan con empeño, habiendo una orden de arresto expedida ayer por el juez Bagnall y firmada por la jovencita Gómez.

"La Voz" EN EL JURADO

El abogado defensor.—Notaríes ocultos, señores, que la cartera de la víctima estaba vacía y que, por tanto mi defendido ha matado por nada. Tal desinterés es muy raro en estos tiempos."

EL BAILE DE LA SOCIEDAD "LA DECIMA MUSA"

El baile verificado el viernes pasado, por el club de señoras denominado "La Décima Musa", fué todo un acontecimiento social y pecuniario. Este fué el primer baile que patrocinara esta organización que está formada por lo más granado de nuestra sociedad.

Según el deseo de nuestra particular amiga, María Luisa García, los jóvenes de nuestra colonia, se portaron a la altura de la caballerosidad. Una sola nota discordante se registró cuando dos señoras vecinas de Oxnard, no pudieron ser del mismo parecer, estando a punto de suicidarse una escena. Afortunadamente la intervención de varias personas logró salvar los ánimos, por lo demás todo concurrense se retiró sano y salvo, o lo que es igual "Nobody was hurt."

"La Voz" RECIBIO LAS AGUAS BAUTISMALES

FLORENCIA.—con este nombre fué llevada a la pila bautismal, la niña Florencia, primogenita de los esposos Faustino Luna y Victoria Luna, residentes de la calle quinta al sur. Después de la ceremonia religiosa, se sirvió un banquete en honor de la nueva cristiana, en la casa residencial de los padres.

El joven Alfredo Provencio y su guapa hermanita, la señorita Marcia Provencio, funcionaron como padrinos de este acto.

"La Voz" CON RUMBO A ARIZONA

La señora Macinela Machado, no brina de los esposos Jesús Avila y Vinta de Avila, salió el pasado domingo con destino a Jerome, Ariz., donde fijará su residencia. La señora Machado va en compañía de toda su familia.

SE CONCEDEN FACULTADES EXTRAORDINARIAS AL PRESIDENTE DE ESTADOS UNIDOS

WASHINGTON, D. C.—El Senado votó la suma de 24 millones de dólares para el Presidente de los Estados Unidos para que los use a fin de que se observe más estrictamente la Ley de Prohibición.

Esta suma deberá ser aprobada también por la Cámara y por el Presidente Coolidge, y tocará en turno a Mr. Hoover el uso de la suma en el fin descrito, pues su inauguración en el poder será el 4 de Marzo próximo.

La votación en pro de esta autorización fué de 50 contra 27 en contra Se dan al Ejecutivo facultades amplias extraordinarias para erogar los gastos, según la enmienda respectiva ofrecida ante.

"La Voz" MUCHACHO "COMEDIDO" QUE LO BUSCA LA POLICIA

Miguel Sánchez, muchacho de 18 años, y uno de cierto grupito que trae entre ojos la policía local, desde hace tiempo, hoy lo buscan las autoridades por haberse permitido la libertad de haber querido montar en su coche, a viva fuerza, a la jovencita Cruz Gómez, de 12 años de edad.

Sánchez, según dicho de varios testigos, esperó la hora en que regresaría a la escuela "Isabel" ayer a la hora de mediodía, a la jovencita mencionada, para interceptar y tratar de montar en el auto que traía, diciéndole que su hermano la esperaba y que quería verla.

La jovencita Gómez se resistió, cuando por la fuerza este individuo le cogió de un brazo, obligándola a pedir auxilio. Un señor que por casualidad se dio cuenta, corrió a socorrerla. Cuando el sátrapa se percató que peligraba montó en su coche y echó a correr.

Las autoridades le buscan con empeño, habiendo una orden de arresto expedida ayer por el juez Bagnall y firmada por la jovencita Gómez.

"La Voz" EN EL JURADO

El abogado defensor.—Notaríes ocultos, señores, que la cartera de la víctima estaba vacía y que, por tanto mi defendido ha matado por nada. Tal desinterés es muy raro en estos tiempos."

PAGINA DOS

EL CUENTO SELECTO DE LA SEMANA

UNA AVENTURA DE SHERLOCK HOLMES

Aquel día, 3 de septiembre, me dirigía a casa de Sherlock Holmes a una velocidad de 20 tocas por minuto. Desde el primer momento me extrañaron los coches, lo mal que me había puesto la corbata y la fricción y la ansiedad con que todos los transeúntes desahucaban los periódicos matutinos.

—¡Algo gordo sucede! —pensé—. Porque si no ocurriera algo gordo, los transeúntes, en lugar de mirar los periódicos con gesto grave, mirarían mi corbata entre carcajadas salvajes. Y además, no me hubiera escrito Sherlock Holmes.

Pues es conveniente que advierta que nada más que al levantarme, había recibido la siguiente carta del gran detective:

"Querido Harry: Acuda a verme inmediatamente y traiga consigo los papeles de veintidós kilos cada uno. Es imprescindible que venga usted a pie."—Sherlock Holmes."

Sería curioso el decir que cumplí fielmente sus órdenes, no sólo llevé las pesas de 25 kilos, sino acudiendo a la cita con los ojos cerrados.

VENDO PROPIEDADES RAICES Y CASAS

No Dejen de Consultarme Cuando Necesiten algo
Teléfono Oficina 162 y 447
Teléfono de Residencia 162
MRS. WESLEY
Santa Paula, California

¿OJOS INFLAMADOS?
Use
GOTA OPTICA
el Remedio Universal para los Ojos.
Dos Tamaños—25c y 50c
En Todas Partes

La Voz de la Colonia

Semanario Independiente - Popped
Aparece los Jueves de cada Semana

OFICINAS Y TALLERES:
128 So. MILL ST. TEL. 444
Santa Paula, Calif.
M. A. REYES, Director

La tarifa de anuncios comerciales es a razón de 35c por pulgada de columna.

Cartas gratuitas, precio convencional.

Avisos Económicos: 15c por línea 35c cargo mínimo.

Acceptamos cheque. No devolvemos originales y no reservamos el derecho de no publicar anuncios o artículos que a nuestro juicio no sea conveniente.

A LOS MIEMBROS DE LA LOGIA NO 90, DE LA A. H. A. STA. PAULA

Me permito recordar a todos los miembros de esta respetable Logia No. 90, que habiéndome hecho cargo de la Secretaría de la misma, espero la mayor diligencia en cumplimiento de sus cuotas, encontrándome en mi despacho de la calle No. Oak número 502, a toda hora y en todo tiempo dispuesto para servirles.

Las cuotas se vencen el día último de cada mes, y su puntualidad en cubrirlos, me facilitará mucho mi trabajo.

Fraternamente en P. M. I.
LAURO VILLA,
502 No. Oak—Santa Paula

UN BUEN NEGOCIO
ESTA HOY DE
VENTA

Por tener que salir de este lugar, vendo mi negocio. Pro ducto asegurado. Para mejores detalles vea al señor José G. González.

1215 Ventura St.
Santa Paula, Calif.
P. O. Box 417

Y le alargó un ejemplar del "Times" donde Molkstone y yo leímos la siguiente noticia:

"Fina en el Tánais.—Ayer a consecuencia de una rifa, murió de un tiro de revolver, en los muelles del Tánais, el ciudadano indio Zahib Maid Tumbi, que debía partir mañana con rumbo a Calcuta."

Zahib era el criminal en potencia—dijo Holmes.—En cuanto al "agente" causa de la muerte de su hijo, mañana a estas horas se lo envié a usted en una caja. Vámonos, Harry.

Y después de estas frases extraordinarias, salimos.

En el Cabaret

Pasamos lo que restaba de la noche en el cabaret de Picadilly.

La conducta de Holmes en aquel lugar fue por demás extraña: desde que entramos hasta que salimos permaneció todo el tiempo con los ojos clavados en la orquesta. A las doce y media de la noche, murmuró:

—Ya sé. Podemos acostarnos tranquilamente.

Y regresamos a Baker Street a entregarnos al descanso más plom-baginoso. Yo estaba excitadísimo, y para lograr dormir tuve que leerme varias páginas de las "Moradas" de Santa Teresa, procedimiento que recomiendo infalible.

Haciendo el Indio

Al día siguiente, muy de mañana, Holmes entró en mi habitación saltando por el montante, pues yo acababa de dormir encerrado. Venía vestido de hindú, y traía otro disfraz idéntico—aunque seis tallas más pequeñas—para mí.

—¡Vístase!—me dijo con un laconismo casi hiriente. Me vestí el traje y salí a la calle, acompañado del detective. Al llegar a Whitechapel Road, hicimos alto; Holmes me obligó a sentarme en una silla, y durante un buen rato nos fingimos fálteres ambulantes. Luego Holmes sacó una flauta del interior de un turbante y arrancó en ella sonidos desagradables y armoniosos.

No bien había empezado a tocar la flauta, cuando una hermosa serpiente irrumpió de entre el corro de espectadores, sembrando pánico y ebbad. La serpiente se puso derecha sobre la cabeza, cantó el "Tipperary" hizo juegos malabares y, por fin, se abalanzó a nosotros.

—¡Corramos!—gritó Holmes.

Y corrimos como gamos, perseguidos de cerca por la serpiente—. De vez en cuando, Sherlock murmuraba: "¡hagarto, ¡hagarto!" y aullaba el dolor. Así llamamos a Baker street, arrojándonos con abundante ventaja respecto a nuestra perseguidora.

Una vez en casa, Holmes se apoderó de una caja de sobres, la mantuvo abierta y aguardó a que la serpiente se presentase. Cuando el animal llegó, ya jadeante, el detective le encerró en la caja y exclamó:

—Ya es nuestra!—Ahora voy a enviársela al señor Molkstone. Esta serpiente es el agente que causó la muerte de su hijo.

Explicación

Como de costumbre, horas después yo le preguntaba a Holmes cómo había podido describir aquel misterio—. Es sencillo—me contestó con su frialdad habitual—En la habitación del crimen yo víayer bueltas de serpiente. Eso, y la circunstancia de que el muerto hubiera estado de guar-nición en la India, me hizo pensar que algún indostánico—probablemente para vengar antiguas ofensas a los ídolos perpetradas por el joven, decidió matarlo enviándole una serpiente amateada, medio muy usado en la India. El vengador no podía ser otro que el Sahib de que hablaba el "Times", pues ese individuo iba a embarcarse para Calcuta; es decir "hulla de Londres". Lo demás, ya lo sabe usted. Fuimos al "cabaret" para aprender ya a tocar la flauta frente a la casa del crimen, en cuyos alrededores tenía que estar el reptil, puesto que su amo había muerto y no tuvo ocasión de llevarlo; el animal, tan luego como oyó el sonido de mi flauta, ejecutó los ejercicios que le había enseñado su amo, y nos atacó, siguiéndonos hasta casa.

Calló Sherlock Holmes. La tarle caía sin hacerse daño, y la habitación estaba en sombras.

El detective se puso una inyección de dinamita y bostezó. Poco después dormía, roncando con sonoridad de jazz-band.

La Voz

PREPARACION DEL CAFE

Los gastrónomos siempre se han preocupado de tomar buen café. El secreto para obtener una bebida de la mejor calidad, en gusto y en aroma, consiste simplemente en preparar lo con agua destilada. El sabor delicado y el aroma que adquiere el café preparado con agua destilada (sea cual fuere el procedimiento) son verdaderamente notables. La razón de esto es que los carbonatos férricos contenidos en las aguas potables destruyen el tanino del café, formando compuestos insolubles y sin sabor, en tanto que el agua conservándolos intactos deja al café todas sus

MANERA DE LIMPIAR EL ACERO MOHOSO

LA BRUJA ENAMORADA

El acero mohoso se limpia muy bien con polvo de esmeril. Para facilitar la operación se pone un poco de aceite al polvo de esmeril. Después de esta operación se puede dar lustre a las piezas que lo necesitan con tripoli y una piedra pómez muy fina que hará el oficio de un cepillo frotando suavemente hasta obtener el lustre deseado.

Cuando el acero no está oxidado es bastante frotarlo con la piedra pómez, facilitando el aseó con el polvo fino de tripoli. La piedra pómez puede substituirse con una tablilla de madera suave y tersa, pero siempre usando el aceite para suavizar el tripoli.

virtudes como bebida aromática, tónica y estimulante. Todo el mundo sabe que el agua influye en la preparación de la cerveza, obteniéndose una bebida de primera calidad cuando las aguas son relativamente puras; lo mismo sucede con el café.

Mas vino la época del hastío. El galán de la bruja era un muchachote fuerte, simpático, que según los vecinos, merecía

El amor es como las cajas de fósforos, que desde el primer momento sabemos que se nos han de concluir, pero que siempre se nos concluye cuando menos lo esperamos.—"Supo" Zavala.

Un perro es un amigo. Quince perros son una jauría.—Tentetieso.

La pobreza es la antecala del anarquismo.—Musculini.

otra mujer de mejor apariencia y de mejores antecedentes.

En el pueblo las muchachas comenzaron a hacerle ojitos, y el indio, para ellas un indio bonito, cayó en las redes de alguna de sus enamoradas.

Se formalizaron las relaciones y vino la separación entre él y la bruja, que furiosa por verse abandonada, juró vengarse del infiel y de la que le había arrebatado su cariño.

Y pasó el tiempo... Y al cabo del tiempo, cuando ya no podían esperarse más, los indios decidieron casarse y se presentaron al Juez.

Animalitos Secretos

que se creían en la cabeza y otras partes del cuerpo, los destruye el ungüento PLOJINA. Es preferible al ungüento de mercurio y al de iodato de Buena para el lavado de cabeza, la picazón y la caspa y evitar la caída del cabello. Compre PLOJINA en las boticas o pídale por C.O.D. a The BECKER MEDICINE Co., 32 Union Square, New York. Un tubo 70 centavos o 3 tubos \$1.25.

Geo. Lanterer Co.

222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.

Manufacturadores de Estatuas, Escuderos, Tablones, Potatoes de celulosa, oro y plata, para sociedades, uniformes y carachas. Mande pedir hoy su catalogo gratis.

A. J. DINGEMAN

AGENTE DE FORDS
3rd. & Oxnard Blvd.
Oxnard, Calif.

LLANTAS

80x8 1/4 \$5.75
Por solo 29x440 \$7.50
Por solo

LAS MEJORES LLANTAS "GOODRICH" Y TUBOS

¿OJOS IRRITADOS?

Se recomienda GOTA OPTICA

Un Remedio Probado y Reconocido por Muchos Años Dos Tamaños—25c y 50c En Todas Partes

GONZALEZ CASH GROCERY

Visite Ud. Mi Nueva Refresqueria

Esq. B y 7 St. Oxnard

DR. R. P. LITTLE M.D.

No. 139 al Norte de la calle 10
Teléfono 217-X-1 Santa Paula

WILLIAM E. GINDER

Abogado y Notario Público

SE HABLA ESPAÑOL

Teléfono 415

Blumenthal Building — Santa Paula, Calif.

BARRON

El Sastre de los Elegantes

138 No. Ojai St. Sta. Paula

El "Sastre de los Elegantes anuncia a sus numerosos amigos y patrocinadores que acaba de instalar su

SERVICIO A DOMICILIO

Entrega y Recoje Ropa

También se complace en anunciar que cuenta con

Maquinaria Moderna, y Empleados Competentes

El "Sastre de los Elegantes anuncia a sus numerosos amigos y patrocinadores que acaba de instalar su

SERVICIO A DOMICILIO

Entrega y Recoje Ropa

También se complace en anunciar que cuenta con

Maquinaria Moderna, y Empleados Competentes

El amor es como las cajas de fósforos, que desde el primer momento sabemos que se nos han de concluir, pero que siempre se nos concluye cuando menos lo esperamos.—"Supo" Zavala.

Un perro es un amigo. Quince perros son una jauría.—Tentetieso.

La pobreza es la antecala del anarquismo.—Musculini.

otra mujer de mejor apariencia y de mejores antecedentes.

En el pueblo las muchachas comenzaron a hacerle ojitos, y el indio, para ellas un indio bonito, cayó en las redes de alguna de sus enamoradas.

Se formalizaron las relaciones y vino la separación entre él y la bruja, que furiosa por verse abandonada, juró vengarse del infiel y de la que le había arrebatado su cariño.

Y pasó el tiempo... Y al cabo del tiempo, cuando ya no podían esperarse más, los indios decidieron casarse y se presentaron al Juez.

Animalitos Secretos

que se creían en la cabeza y otras partes del cuerpo, los destruye el ungüento PLOJINA. Es preferible al ungüento de mercurio y al de iodato de Buena para el lavado de cabeza, la picazón y la caspa y evitar la caída del cabello. Compre PLOJINA en las boticas o pídale por C.O.D. a The BECKER MEDICINE Co., 32 Union Square, New York. Un tubo 70 centavos o 3 tubos \$1.25.

Geo. Lanterer Co.

222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.

Manufacturadores de Estatuas, Escuderos, Tablones, Potatoes de celulosa, oro y plata, para sociedades, uniformes y carachas. Mande pedir hoy su catalogo gratis.

A. J. DINGEMAN

AGENTE DE FORDS
3rd. & Oxnard Blvd.
Oxnard, Calif.

LLANTAS

80x8 1/4 \$5.75
Por solo 29x440 \$7.50
Por solo

LAS MEJORES LLANTAS "GOODRICH" Y TUBOS

¿OJOS IRRITADOS?

Se recomienda GOTA OPTICA

Un Remedio Probado y Reconocido por Muchos Años Dos Tamaños—25c y 50c En Todas Partes

GONZALEZ CASH GROCERY

Visite Ud. Mi Nueva Refresqueria

Esq. B y 7 St. Oxnard

DR. R. P. LITTLE M.D.

No. 139 al Norte de la calle 10
Teléfono 217-X-1 Santa Paula

WILLIAM E. GINDER

Abogado y Notario Público

SE HABLA ESPAÑOL

Teléfono 415

Blumenthal Building — Santa Paula, Calif.

BARRON

El Sastre de los Elegantes

138 No. Ojai St. Sta. Paula

El "Sastre de los Elegantes anuncia a sus numerosos amigos y patrocinadores que acaba de instalar su

SERVICIO A DOMICILIO

Entrega y Recoje Ropa

También se complace en anunciar que cuenta con

Maquinaria Moderna, y Empleados Competentes

El "Sastre de los Elegantes anuncia a sus numerosos amigos y patrocinadores que acaba de instalar su

SERVICIO A DOMICILIO

Entrega y Recoje Ropa

También se complace en anunciar que cuenta con

Maquinaria Moderna, y Empleados Competentes

La Voz de la Colonia

Spanish Weekly Newspaper

FIFTH YEAR

Published Every Thursday at 168 So. Mill St. Santa Paula, Calif.

M. A. REYES, Editor and Publisher

Subscription: \$1.85 per Year

Entered as second class matter Oct. 30, 1925, at the postoffice at Santa Paula, California, under the act of March 3, 1879.

IMPORTANT NOTICE

"LA VOZ DE LA COLONIA," a Spanish newspaper printed regularly every week, has a thorough circulation in Ventura County, Santa Barbara, and San Fernando Valley.

"LA VOZ DE LA COLONIA," is printed in the interest of the American and all other merchants who are in the interest of all the Spanish speaking people, whom it endeavors to please with clean and first-class reading matter. LA VOZ DE LA COLONIA has over ten thousands of homes every week.

PRUEBA GRATIS a los que Sufren de REUMATISMO

Rose Rheuma Tab, es un remedio sencillo y eficiente. El cual ha proporcionado a millones de personas que sufren de Reumatismo, alivio de dolor y tortura. Es realmente sorprendente escrita a nuestros clientes, y verá la pronta que dicen que desaparece el dolor, calambres e hinchazón. No importa lo crónico ni arraigado que sea el caso, ya sea que haya sufrido por un año o diez años. Lo invitamos a que nos escriba inmediatamente por un paquete de Rose Rheuma Tab, y nos una PRUEBA GRATIS en su propia hogar.

Gratis a Nuestras Costas

No pedimos dinero adelantado. Solo mandenos su nombre y dirección. Le mandaremos inmediatamente un paquete, cuidadosamente empacado, por correo, para que lo use, y lo pruebe.

Si queda satisfecho con el resultado, puede continuar usándolo. La prueba gratis no le cuesta a Ud. un centavo, y NO SE OBLIGA QUEDAR NADA. Clientes de personas han recibido ayuda de este remedio sencillo. No deje pasar esta oportunidad, si Ud. sufre de Reumatismo ESCRIBA INMEDIATAMENTE.

ROSE RHEUMA TAB CO.

3624 N. Ashland Ave. Dept. J-4 Chicago, Illinois

Una Selección de Hermosos Retratos

Del Famoso Estudio de Arte

A. BRACCT'S de Los Angeles

Tenemos un completo surtido de hermosas Estatuas, Flores, Kewpie, y varios otros adornos para decorar el hogar, en la

SANTA PAULA DECORATING CO.

969 Main St.

EL RESTAURANT MEXICANO

Donde encontrará comidas netamente al estilo mexicano.—Taquitos de los que de sea de una hasta cuatro clases.—Enchiladas a la orden.—Tortillas de Maiz, a la venta.

JESUS GUTIERRE, Prop.

122 No. Ojai St.—Sta. Paula

¿SUS OJOS?

¡Cuidelos!

GOTA OPTICA

No debe faltar en ningún Hogar

Dos Tamaños—25c y 50c En Todas Partes

La Voz de la Colonia

32.00 POR TODO UN AÑO "CASH"

WARRIOR LINIMENT

(LINIMENTO GUERRERO)

MARAVILLOSO REMEDIO PARA EL USO EXTERNO

Para reumatismo, dolor de riñones, dolor de espalda, resfriados o la tos; almorranas, granos, llagas y heridas; otros usos externos, edema e irritaciones de la piel, callos y otros usos externos, este lista esta maravillosa medicina.

También se encuentra el maravilloso "B. & A.", específico exclusivamente para señores, en la Botica BLAIR'S de Santa Paula, y otras acreditadas farmacias del distrito. En Oxnard, puede conseguirse en la Botica REXALL de Mr. B. S. Virden.—Los representantes de este maravilloso linimento se encuentran actualmente trabajando y distribuyendo sus productos en la ciudad de Oxnard.

PRECIO POR BOTELLA \$2.50

Específico "B. & A." e petición.—en Oxnard y Sta. Paula.

MEXICAN EDUCATIONAL CENTER

Opinion Estudiantil

SOUTH MILL STREET
Santa Paula, Calif.

VOL. NO. 1

SANTA PAULA, CALIFORNIA, THURSDAY, JANUARY 31, 1929

NUMBER 13

RESULT OF "QUESTION MARK" EXPERIMENT

Last Monday afternoon an airplane landed. It had been flying for a week. This was made possible by receiving their gas and oil while flying. They were forced to land because one of their motors went bad—not from lack of fuel.

This experiment will greatly aid aviation. Airplane making long trips will not have to carry such heavy loads of gasoline and oil. Therefore they can carry more passengers, express, or mail. This will make aviation pay and not lose money for those who are trying to promote it.

The same trip taken by the Question Mark in a straight course would have taken them from Los Angeles across the United States and the Atlantic Ocean, and across Europe into Asia Minor.

FRANK DE LA TORRE

THE 1928 COTTON CROP OF CALIFORNIA

In 1928, California harvested her greatest cotton crop. There were 231,000 acres under cultivation and the production gave the figure of 149,000 bales. This was practically a 70% increase over 1927. Every year thousands of bales are exported through Los Angeles Harbor where the City of Los Angeles has great compresses.

In 1928, there were 697,000 acres of cotton in the vicinity of Los Angeles. The yearly average income to the state from cotton is \$9,579,400.

VICENTE CASTANON

1928 A HAPPY YEAR

1928 was a very happy year for me. My family came from Sweden to Santa Paula. I was alone nearly one year so I was very happy on the day, I went to San Pedro to bring my family to Santa Paula. I hope 1929 is a very nice year for everybody.

HILMER SELLEN

THE TOMATO

The tomato is one of the principal truck crops in California. The chief producing districts for the canning of tomato are in the northern part of the state. In 1928, there were 23,831 acres of canning tomatoes, and 19,950 acres of table tomatoes. The table tomatoes are mostly produced in Southern California. The state receives an annual return of \$2,943,000 from the tomato crop. Everybody likes tomatoes.

FELICITAS REYES

THE MOON

Oh, look at the moon,
She is shining up there!
See, mother, it looks
Like a lamp in the air.

Last week she was smaller
And shaped like a bow;
But, now, she's grown bigger
And round like an O.

Contributed by

TESSIE GONZALEZ

MUSIC

Some music makes us cheerful,
but some music makes us sad. Music is everywhere and you can hear birds in homes and other places but you have to learn to listen to music.

FELICITAS ESQUEDA

THE FUTURE MEXICO

Few days ago the President of Mexico signed the contracts for many highways that will cost \$84,000,000 pesos to the country. The highways will unite Veracruz with Mexico City, and Mexico City with Chihuahua and most of the big cities in Mexico. Pavement roads will bring prosperity to the country. It means more agriculture development and more transportation that will cost less money than any other place in the world.

Mexico needs the Mexicans now more than any other time in history because of this construction work. President Calles left to the nation three big dams that cost the nation \$14,000,000 pesos. Some of the experienced agriculturists of Mexico made the first experiment planting some acres of cotton and corn and they found that the best soil in Mexico was where there had been deserts before.

Nothing is impossible in this world for men. If we see death coming to us, we will complete the good things that we have started and never fail to do what is good for our country. In the last few years, we have learned that Mexico doesn't need any more Civil War. We are the only hope that will save Mexico. When we all go back and make a great country, we will work together and make a good understanding between Mexico and the United States. These are our favorite wishes.

SEVERO ALVAREZ

THE ANSWER TO "I WONDER"

I read in the poem of Concepción Rubio entitled "I Wonder", that upon some one our beauty should dawn every day as a new surprise. In those lines, she suggests to us a good thing. But, what can we do to make our beauty a surprise to someone day after day?

Surely, we can keep ourselves clean. We can make ourselves attractive by wearing a little fresh dress every day, or a new flower or by changing the looks in our faces.

LUCY ALVAREZ

TAKING ADVICE

It is not easy for weak people to take advice. They do not know how good it is to learn ideas from other people. They are ashamed to ask another person which is the better way to do a certain thing. The people who don't progress as they should. When we are trying to do something, we do it sooner and better with many workers than with one. Advice is a good teacher and helps us to do things in a better way. Let's take advice and we'll soon be intelligent.

JESUS MICHEL

THINK, THEN ACT

Some people act, then think. They have it wrong. Before doing a thing, think first what you are going to do, then, do it. Then perhaps it will be right. If you do it and then think, perhaps it will be wrong. Like driving a car, if people thought first, there would not be so many poles. So, it pays to think, and then, act.

JOHN RECENDEZ

"La Voz"

I AM GOING TO TELL YOU A TRUE STORY

For a long time, I have known a man who never tells the truth. He always says lies to all the people. That is why we have to be wise and not believe everything we hear. That is why the teacher tells us to always tell the truth first. The truth is the honest way. That man I am telling about is not honest with all the people.

PETRA ESPARZA

MORAL WEALTH

To have in the heart, faith, hope, and kindness is worth more than to have fame, wealth, and beauty.

JOSEPHINE LOPEZ

DO NOT TAKE BIRD EGGS

Boys, do not rob birds' nests. Do not steal bird eggs. Some day, those eggs would be birds and we need birds. Birds kill insects. Insects are very bad for they eat our fruits, vegetables, and grains. They bite our plants and trees. So, boys, think before you rob the nests of the bird. Snakes do that, and I know you don't want to be a snake.

DAVE C. ESPARZA

GIRLS ENJOY A GOOD LUNCH

Wednesday, the girls had a wonderful time. They came at 8:30 in the morning. They cooked and ate the usual appetizing lunch which had already been planned by Mrs. Millham. What do you suppose they had for lunch? Oh, it was just wonderful—delicious meat balls, nice fluffy mashed potatoes, creamed onions, lettuce sandwiches, and apple pie.

A famous poet once said:
"We may live without art,
We may live without books,
But civilized man
Cannot live without cooks."

This poet knew what he was talking about. He tells the boys a good thing. He tells them that they cannot live without cooks. The best cooks are those that know how to plan a buy and cook the foods which are available at certain times of the year. They do not cook the same foods all the year.

"La Voz"

WE LEARN THINGS FROM ANIMALS

Animals are always useful. They teach us many things. The birds teach us to sing; the cats teach us to be clean; dogs teach us to be true and loyal friends; horses teach us to do our work willingly. So we must love animals and take good care of them.

BELEN DELGADO

DANCING

There is good dancing and bad dancing. Good dancing gives us exercise and helps us to be graceful and keeps us thin. It makes friends and good times. A good place to dance is in your home with your family.

Bad dancing is dancing with bad people. Bad people have bad thoughts and don't see the beauty in good dancing.

ESPERANZA GOMEZ

MORE NEW YEAR'S THOUGHTS AND WISHES

Last year we had many good times. In this year I think there will be more good times. Last year came the flood of water in Santa Paula. Many people lost many things, some lost their lives. But we all know that everybody has troubles to bear. We hope and think there will be no more war in the world. We like peace, which alone brings happiness and prosperity. I wish a long and happy New Year to all the world.

MIGUEL JUAREZ

In looking over the events of the year just passed through, Mr. Juan Leon thinks with sorrow of the wars and earthquakes which troubled Mexico.

Mauricio Romero thinks of the San Francisco Dam disaster which occurred on the 13th of March and the two hotly contested presidential elections—the one in Mexico, the other in the United States. At last came Christmas when all people were so happy.

On New Year's Eve Maria Zalazar made tamales and played the piano until 12 o'clock when the whistles blew and the New Year came in.

"La Voz"

KISSING IS NICE

Some say kissing is a sin.
But, I don't think it is.
'Twill be done again and again
As long as history lives.

If kissing wasn't lawful,
Lawyers wouldn't allow it;
If kissing wasn't holy,
Ministers wouldn't do it.

If kissing wasn't modest,
Maidens wouldn't permit it;
If kissing wasn't honest
The poor wouldn't get it.

Original poem by
OTILIO ULLOA

DO NOT DO THAT WHICH YOU ARE NOT SURE OF

Do not do or say things just because people want you to. If you don't know what to say or do, you had better study about it first. Many people are excited when they come to us. They say, "What do you think about this?" or "What are you going to do about that?" or "What do you say to this?" The best thing to do is not to answer them until you take a little time to study it. Just say, "I don't know now what is right to do, or say or think. I want more time."

MARY PINEDA

"La Voz"

CHARLES DICKENS SAYS:

"Reflect upon your present blessings of which every man has many, not your past misfortunes of which all men have some."

Some people think that nobody has trouble but themselves. That is true. Everybody has some troubles. Maybe they don't tell about them—maybe they just tell about their fortunes. That is a good lesson for us. We should not go about always telling our troubles. We should keep them to ourselves. Just tell the good things.

FELICITAS REYES

LET US WISH WHAT IS GOOD FOR US

We should never wish for certain things because maybe they would not be good for us. We should wish for things which would be good for us—no matter what they are. Some people wish for diamonds. Do they do us good? Do they make us any better? What is good for us is what we should wish for.

JOSEFA REYES



CHISPAS

El niño comprador: Déme una libra de polvos insecticidas.

Boticario: ¿Las vas a llevar tú?....

El niño: P's claro. "A poco" quería que le trajera aquí las chinches!....

El tendero, atentamente ofreciendo un asiento al cliente, para que descanse: Tome esta silla.

El cliente: Muchas gracias, pero no me gustan los muebles de segunda mano....

Entre estudiantes: — ¡Oye! mira qué elegante traje te cargas....

¿Quién es tu sastre?....

—El tuyo también me gusta: ¿quién es tu compañero de cuarto?.....

—Oiga usted, policía: lléveme a la cárcel. Acabo de dar a mi mujer un "trancazo" en la cabeza....

El policía: ¿La mató usted?.....

cause people want you to. If you don't know what to say or do, you had better study about it first. Many people are excited when they come to us. They say, "What do you think about this?" or "What are you going to do about that?" or "What do you say to this?" The best thing to do is not to answer them until you take a little time to study it. Just say, "I don't know now what is right to do, or say or think. I want more time."

MARY PINEDA

"La Voz"

CHARLES DICKENS SAYS:

"Reflect upon your present blessings of which every man has many, not your past misfortunes of which all men have some."

Some people think that nobody has trouble but themselves. That is true. Everybody has some troubles. Maybe they don't tell about them—maybe they just tell about their fortunes. That is a good lesson for us. We should not go about always telling our troubles. We should keep them to ourselves. Just tell the good things.

FELICITAS REYES

LET US WISH WHAT IS GOOD FOR US

We should never wish for certain things because maybe they would not be good for us. We should wish for things which would be good for us—no matter what they are. Some people wish for diamonds. Do they do us good? Do they make us any better? What is good for us is what we should wish for.

JOSEFA REYES

MARK H. EDWARDS

Tel. 346 — Notario Público

Abogado y Consejero

Edificio Hedrick

Santa Paula, California

CLOUGH'S

PHARMACY

"La Botica

para

Su Receta"

Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.

Fillmore — Calif.

Teléfono 1303

—Me figuro que no y por eso quiero estar seguro en la cárcel.

—¿Cómo se ha escapado tu contrabandista de licor de las garras de la ley?....

—Usando MEDIDAS LEGALES: "cuartos y pintas"!....

—¿Ya lo creí!.... Esa misma noche me robaron.

—Necesito ver al "Jefe de la familia."

El criado: Aguarde un momento, porque los señores están precisamente discutiendo sobre eso....

—Mi mujer está aprendiendo piano y mi hija violín.

—¡Jesús! ¿Y tú, ¿qué aprendes?.....

—A sufrir en silencio.

García vuelve a su casa diariamente a las tres de la madrugada; pero una noche, encontrándose indisputado, se acuesta a las once. Cuando está en lo mejor de su sueño lo despierta su mujer:

—¡Manuel! Manuel! Creo que hay ladrones. Me parece que han abierto la puerta. Levántate y anda a ver qué es.

—¿Qué hora es?

—Las tres.

—Entonces debo ser yo que llevo a casa tanta!

—Papá, ¿qué es un optimista?

—Un optimista es un hombre al que no le importa nada de lo que pasa cuando no le pasa a él.

—Las cosas ajenas no duelen.

—Pues yo llevo los dientes postizos y me duelen bastante.

—¿Cómo sigues de tu sordera?

—¿Eh?

—¿Qué cómo sigues de tu sordera?

—¿Eh?

—¿Qué te mejores!

Se reconoce si un huevo está fresco poniéndolo en una solución de sal común al 2 por 100. Los huevos frescos se van al fondo, o por lo menos se sumergen, y quedan cubiertos por la solución si datan de algunos días. Los rancios flotan.

¿Cuál animal es el más parecido al gato, tan fiero como el gato, tan doméstico como el gato y que, sin embargo, no es gato?

La gata.

¿En qué se parece un ratero que quita un reloj a una mujer enamorada?

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

Un hombre que se enamora de una mujer que le quita el reloj.

BAILE

PARA EL PROXIMO

SABADO 2 DE ENERO

EN EL CONOCIDO Y ELEGANTE SALON

FOOT'S HALL

De Fillmore, California

A Las 8:00 P. M.

Este Gran Baile Será Amenizado por la Famosa

ORQUESTA MEXICANA

Que Está bajo la Dirección del Prof. Manuel Lucero

ADMISION

10c Pieza

La Comisión se honra en extender a usted y su apreciable familia esta cordial invitación, para su próximo baile que en esta fecha verificará.

Esperando ser honrados con su asistencia, nos es grato repetirnos a sus respetables órdenes.

LA COMISION

Nuxferrone

Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfatos y es altamente recomendado para los convalescentes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.

Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.

"NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.

Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos una cucharada grande media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 16 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50

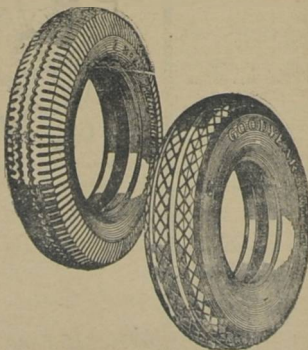
FARMACIA BLAIR

904 MAIN STREET CALIFORNIA

SANTA PAULA, CALIFORNIA

ESAS LLANTAS VIEJAS Y MALTRECHAS QUE TRAE EN SU COCHE, VALEN MAS DINERO SI SE DESHACE DE ELLAS

El Tiempo Resvaloso y Peligroso se Aproxima. Las Lluvias y el Invierno Piden Nuevas y Buenas Llantas.



GOOD YEAR

HOY EN DIA MAS GENTE USA LAS LLANTAS "GOODYEAR" QUE OTRA CLASE!

¡HAGA USTED LA PRUEBA!

Todos Tamaños—Cambiamos sus Llantas sin costo Extra!

Hub's Place

Fillmore

LA AUTORIDAD SIN DIOS

Cuando la autoridad se desprende de la idea de Dios, queda en ella el nombre solo, desaparece el rey. Cuando Lutero gritó: "En nombre del Evangelio, no más Papas," no tardó Voltaire en repetir "en nombre de la razón, no más Cristianismo," Rousseau y Marat: "en nombre de la nación, no más reyes," y Proudhon: "en nombre de la humanidad, no más propietarios." Y sale entonces verdadera por una lógica fatal la fórmula de Bismarck: "la fuerza es el derecho," y entonces, levantándose el rebaño de los envilecidos, clama: "¿Quién es el hombre para subyugar al hombre? ¿quién es dueño de nosotros para que seamos esclavos suyos? ¿Todos somos soberanos; abajo la tiranía!"

¡Oh príncipes y legisladores! ¡Oh padres y amos! ¿Qué es esto? ¿Sabéis qué es? Dijisteis: "Vete allá, no te necesitamos." Habéis permitido que la literatura y el teatro ridiculizasen y blasfemasen de todo lo que a El atañe: el sacerdocio: de la iglesia, el sacerdocio de la autoridad; habéis abolido las leyes de Cristo, habéis contrapuesto a ellas vuestras propias leyes, ¡y os asombráis de que, rotos los diques, os arrolle y os arrastre la corriente.

¿Por qué la humanidad se complace en pisotearnos?—Un adolecente.

2 LOTES DE VENTA

Estos dos lotes están situados entre las calles Santa Paula y 11 al norte. La propiedad es de magníficas perspectivas. Para informes más detallados diríjase a: R. RAPAFEL MURILLO, 115 E. Main St., Santa Paula.

ESPAÑA

Por J. Cantú CORRO

Graves errores sufren algunos acerca de España.

La consideran como país decaído y casi la desprecian.

Se ha hecho costumbre, entre los mexicanos que van a Europa, no visitar a la Madre Patria.

Por gratitud, por analogía, por más afinar los vínculos que en todo sentido deben ligar a las dos naciones, por intereses de raza, para aprendizaje, recreo y provecho personal, deberíamos los mexicanos conocer más que ningún otro país, (excepto el nuestro) el glorioso que nos dió religión, lengua, sangre tradiciones, adelantos, ciencias, artes, buenas costumbres y cuanto posea.

No por los abusos de pocos manriñas, tráfugas de España, y que allá nada valen, debemos denigrar o amar menos a la heroica Península, grande, rica majestuosa, cuna de santos, de evangelizadores, de sabios y artistas que trajeron a México el Evangelio, la luz y la civilización.

Dediqué el tiempo mayor que pude para recorrer en todas direcciones la hermosa, la idealista, la noble, la hidalga, la cristianísima España.

Visitó ciudades, iglesias y museos; observé costumbres e instituciones; comparé el carácter y las tendencias de aquellos pueblos y se reafirmó en mí alma el agradecimiento y el amor hacia nuestra Madre común.

Después de admirar sus tesoros, obras, monumentos y bellezas, estoy convencido de que hicieron más los españoles en México que en su misma patria.

Transcribo, identificado con él, estos versos que un poeta cercano a mi inolvidable Huajuapam, (Oajaca) publicó en

nuestro "Tepeyac": España, madre España: del mar la voz potente aun no me bastaría para cantar tus glorias y hacer tu apología.

Dame la sangre ardiente que, en tu bandera, es llama así como en los pechos de tus mil paladines que el orbe entero aclama; dame el oro de tus lauros, coronas y clarines (del que forjó Dios mismo tu noble corazón) luz fulgente, divina en tu heroico pendón, que todos los confines alumbra por siempre hasta que muera el sol!

Así concluye don Agustín Aguilar Salazar:

"De tu enseña sagrada en la nuestra guardamos un jirón:

y la Cruz, vencedora de tu espada que libró de las trombas a Colón,

por nuestros padres y héroes venerada.

al morir, besaremos con fruición

Y las vibrantes, hélicas notas que de la Patria cantan la gloria,

nunca olvidamos que tuyas son.

Miente quien diga que en tus dominios se puso el sol.

—La Voz—

Salí el médico de cierta casa, después de visitar al marido y a la mujer que se encuentran ambos enfermos.

Un amigo de la familia le pregunta con visible interés:

—¿Cómo encuentra usted a esos pobres pacientes?

—Muy mal! Me temo que de ésta vayan a quedarse viudos los dos.

Un joven mal encandado apunta con su bastón a un caballero y le dice:—En el extremo de mi bastón está un ornamento.

—¿Pero a qué extremo se refiere usted?

—"La Voz"

La dulzura es la característica de los pasteles.—A. Villegas.

SECCION DE CONSULTAS DE AMOR



Por el
AMANTE
ADOLORIDO



Mi querido Galán Adolorido:

Con mucha pena vi que en la edición pasada no apareció ninguna consulta de amor. Mi gran interés en este asunto quedó defraudado por motivo a que desde que se empezó a publicar era interesante y amena sección he estado coleccionando la misma en preparación para declararme a una pausita de esta localidad, que por lo que me dicen es algo lista y muy intrépida.

El motivo que me arrastra a suplir que no suprima esa sección es que firmemente creo que así como a mí me gusta, hay cientos de muchachas y muchachos que también están interesados en la misma.

Aprovecho esta corta aclaración para ponerme a sus órdenes y a la vez suplicar a usted me de un consejo en la forma más adecuada que me permita hacerme entender y decirle de una vez por todas a mi encantadora y hermosísima pausita. Su afectuoso

PENSATIVO.

PENSATIVO.—Creo en la sinceridad de sus propósitos, por lo que me apuro con la brevedad del caso a demostrar a usted en la forma más adecuada en que se pueda dirigir a un constante "dolor de cabeza". Para esto aquí le transcribo una fórmula que hace algunos 70 años estaba en boga, y la cual, según mis tatarabuelos, era de resultados seguros y eficaces. Espero que en su caso surtirá los resultados apetecidos, y también espero me volverá a escribir diciéndome el éxito que haya obtenido.—EL GALAN AMANTE.

Esta es la fórmula: "Señorita: Perdóneme la "proposición" que me tomo la licencia de hacerle para que usted me acepte como su humilde "adjetivo". Es "positivo" que yo seré feliz en grado "superlativo", si usted acepta mi cariño, aunque yo no sea "demostrativo" con exceso. Bien sé que no sería yo la "primera", ni la "segunda" ni la "tercera persona" que usted rechazase, pero esté usted segura de que le seré fiel mientras me quede una "partícula" de razón y hasta el "artículo" de la muerte.

Su felicidad será "perfecta"; usted no será un "ajeto" que pueda jamás quejarse del "régimen" que tenga que seguir a mi lado. Mi "presente" y mi "pasado" son una garantía de que no soy un "futuro" digno de desdén.

"Soy un hombre "activo", dispongo de alguna hacienda, y por añadidura, no tengo a mi cargo ningún "pasivo" económico.

"Si su resolución en lo que a mí se refiere no es "participio" de los sentimientos que en esta carta le expreso, a pesar de todo, su "nombre" de usted será para mí en todos los "tiempos", mi único "vocalativo", y ello hasta la muerte."

—La Voz—

UN VOTO DE GRATITUD A LA CRUZ AZUL MEX.

Santa Paula, Calif.
Enero 29 de 1929.

Sr. M. A. Reyes:

Le ruego por su bondad y si tiene a bien, se sirva insertar en las columnas de su acreditado semanario "La Voz de la Colonia", este voto de gracias como sigue:

A LA HONORABLE BRIGADA DE LA CRUZ AZUL MEXICANA

Por la presente me es grato demostrar en público mis más expresivos agradecimientos a tan benéfica y honorable Brigada de la Cruz Azul Mexicana.

Pues habiendo sufrido una terrible queca en la en el estómago poco antes de la Noche de Navidad, y aun cuando a mis curaciones oportunamente, sin embargo, la herida fué tomando graves proporciones hasta llegar a tomar horrible aspecto, para mi alarmante e entristecedor, cuando ocasionalmente tuve que enseñar tal herida al señor J. Guadalupe Sánchez, Presidente de la Comisión Honoraria y encargado de la dirección de la Cruz Azul Mexicana.

Desde ese día una señora y una señorita se encargaron de mi curación, y toda clase de atenciones por lo cual yo estoy sumamente agradecido y ruego al Dios Omnipotente, les bendiga por tan valiosa curación que me impartió, cuando más afligido estaba.

Sumamente agradecido me es grato repetirme de ustedes atto, y S. S. INES R. BAYTAN,

116 So. Ojai St., Santa Paula, Calif.

PENSANDO EN TI

Para la Señorita ELENA MIRANDA

Soñar contigo bien de mi vida Vivir pensando tan solo en tí Ese es mi anhelo virgen querida Esa es mi dicha desde que te vi.

Tu eres la virgen de mis esperanzas Tu eres la diosa del porvenir Todas mis horas de venturanza Son las que paso pensando en tí.

J.C. PENNEY

CALLE 5TA.
OXNARD, CAL.

CO.

CALLE MAIN
STA. PAULA

MODAS DE REPTIL
Muy Elegantes



Tenemos muchos nuevos estilos y gusto en este elegante calzado —moderna puntera cuadrada, efecto reptil y hebillas que adornan.

\$4.98



Benita zapatilla de una correa para niñas chiquitas. Sencillas en diseño, con bastante campo para los dedos del pie. Todas de charol y adorno elegante.

\$2.49 y \$2.98

ZAPATO DE TRABAJO
Quedan Bien



Aquí tiene un buen zapato, resistente, amplio para el trabajo, con suela de hule y tacones. El precio es bajo. color "Brown Elk"

\$3.98

OVERALLS PARA NIÑOS
Marca "Pay-Day"

Hechura de Union Material de 2.20 lana azul. Muchos a nuestras especificaciones exactas.

de 3 a 9 años

98c

de 10 a 17 años

\$1.10



Modestos! Desde tacón delgado hasta la fina puntera. "Sunset Brown" "kid" y adorno de lagarto

\$4.98



Este elegante zapato delgado para el pie más difícil de calzar. Charol con suela negra forrada por dentro y estilos de tacón español.

\$4.98

SE VEN BIEN



Medias para Niñas

A las niñas les gustan usar las medias de seda que usan sus madres, rayón y knit. Tenemos de donde puedan escoger.

49c

PANTALONES KHAKI

Para el Trabajo o Paseo

Hechos de Kahi grueso doble.

Tiene dos botones, bolsos atrás y en los lados, bolsa para el reloj, botones en los puños, y lazo para el cinturón. Tamaños desde el 30 hasta el 46. Muchos para que se vean bien.

\$1.49

CAMISAS DE TRABAJO
"PAY-DAY"

Amplias y grandes. Hechura perfecta con marca Union en cada una. Todos tamaños para delgados y gruesos.



79c

SUAVES Y AL ESTILO
Para las Señoritas



Un Zapato simple en charol negro, a la vez que muy apropiado para "vestir" y uso de las señoritas.

\$2.98

PARA CHIQUILLOS
Que gustan Jugar



Un buen Oxford para las horas de juego. Amplios, colores café y charol.

12-2 \$2.98

8 1-2 a 11 1-2 \$2.49

5 1-2 a 8 \$1.98

SUAVES PARA USARSE

Suelas Acoginadas



Si sus pies son delicados y le duelen con facilidad, este es el zapato para usted. Negro suave con cojín por dentro.

\$5.50



Este zapato se destaca por su calidad en Gun Metal Calf Oxford con vaqueta fuerte en los tacones y suelas y puntera amplia.

\$3.49

Lotes de Venta en la

Subdivision Walnut Park

Buen Lugar para Fincar

La Subdivisión WALNUT PARK, tiene buena tierra, grandes árboles frutales, Nogales, Chavacanes, y otros. Terreno plano, 2 bloques al oeste de la escuela entre Harvard Boulevard y la Calle Ventura:

Lotes de 50x134

PRECIO: \$750.00 y \$800.00

Lotes en el Boulevard \$1,500.00

Usted puede ser propietario de un lote en este lugar

MENOS DE 50c DIARIOS QUE PAGAR POR ESTOS LOTES

\$12.50 por mes incluyendo intereses o \$2.50 a \$3.00 por semana.

LOTES EN EL BOULEVARD POR \$12.50 Y \$1500

ESTOS LOTES ESTAN RESTRINGIDOS A SER FINCADOS CON

BUENA CLASE DE HOGARES, TENIENDO EL DERECHO LOS PRO-

PIETARIOS A FINCAR OTRA CASA DE MENOS COSTA EN EL FON-

DO DE DIHCOS LOTES—ESTOS TERRENOS ESTAN MUY CERCA

DE LA MEJOR ESCUELA DE SANTA PAULA Y LOS EMPAQUES.

Su antiguo Amigo
LOSSON BAXTER.

SANTA PAULA, CAL.

O. BOX 26

"EL BRINDIS DEL BOHEMIO"

Por Guillermo Aguirre

En torno de una mesa de cantina una noche de invierno, regosijadamente departían seis alegres bohemios. Los ecos de sus risas se escapaban y de aquel barrio quieto iban a interrumpir el imponente y profundo silencio.

El humo de olorosos cigarrillos en espirales se elevaban al cielo simbolizando al resolverse en nada la vida de los sueños.

Pero en todos los rostros había risas, inspiraciones en todos los cerebros, y repartidas en la mesa, copas pletóricas de "Whiskey y ajeno".

Era curioso ver aquel conjunto, aquel grupo bohemio del que brotaban palabras chuscas, las que vierten veneno, lo mismo que, melosa y delicada, la música de un verso.

A cada nueva liberación las penas hallábanse más lejos del grupo y nueva inspiración llegaba a todos los cerebros, con el idilio roto que venía en alas de recuerdo.

Aquel grupo bohemio celebraba entre risas, liveraciones, chascarrillos y versos, la agonía de un año que amarguras dejó en todos los pechos, y la llegada consecuencia lógica del "FELIZ AÑO NUEVO".

Una voz baronil dijo de pronto:

Las doce compañeros,

Digamos el "REQUISCAT" por el año que ha pasado a dormir entre los muertos z z

Brindemos por el año que comienza, por que nos traiga ensueños; por que no sea equipaje de un cúmulo de amargos desconsuelos!

Brindo dijo otra vez por la esperanza, que a la vida nos lanza de vencer los rigores del destino: por la esperanza, nuestra dulce amiga que las penas mitiga

y convierte en vergel nuestro camino. Brindo porque ya hubiese a mi existencia puesto fin con violencia

esgrimiendo en mi frente mi vergüenza si en mi cielo de tul limpio y divino no alumbrase mi sino una brillante estrella mi esperanza

Brindo dijeron todos inspirados esta noche has estado y hablaste bueno, breve y substancioso! El turno es de Raúl; alse su copa y brinde . . . por Europa,

ya que su extranjerismo es tan delicioso. Bebo y brindo, contesto el interpelado brindo por mi pasado que fue de luz de amor y de alegría en el que hubo mujeres seductoras y frentes sonadoras que se juntaron a la frente mía. Brindo por el ayer que en su amargura que hoy cubre de vistora, mi corazón espase sus consuelos trayendo hasta mi mente las ternuras de goses de dulzuras, de dicha, de delicias de desvelo.

Yo brindo dijo Juan por que en mi mente brote todo un torrente de inspiraciones divina y seductora por que vibre en las cuerdas de mi lira el verso que suspira, que sonrie, que canta y que enamora,

Brindo por que mis versos cual Poeta llegaren hasta las gaviotas formadas de metal y de granito, del corazón de la mujer ingrata, que a desdenes me mata

Pero que tiene un cuerpo muy bonito porque hasta su corazón llegara mi canto, sus manos que me causan envelesos, porque con cruces mi pasión pague Vámos . . . para que me embriague con el nectar de sus besos!

Siguio la tempestad de fraces vanas de aquellas tan humanas que encuentran en todas partes acomodo y en cada frace de entusiasmo ardiente hubo obación creciente.

libaciones, y reir . . . y todo

Se brindo por la patria por las flores por los castos amores que hacen un ballador de una ventura y por aquellas pasiones voluptuosas que el fango del placer llena de rosas y hacen de la mujer, . . . la cortesana

Solo faltaba un brindis el de Arturo aquel bohemio puro de noble corazón y gran cabeza; aquel que sin ambajes declaraba que solo ambicionaba

(Pasa a la Tercera Plana)

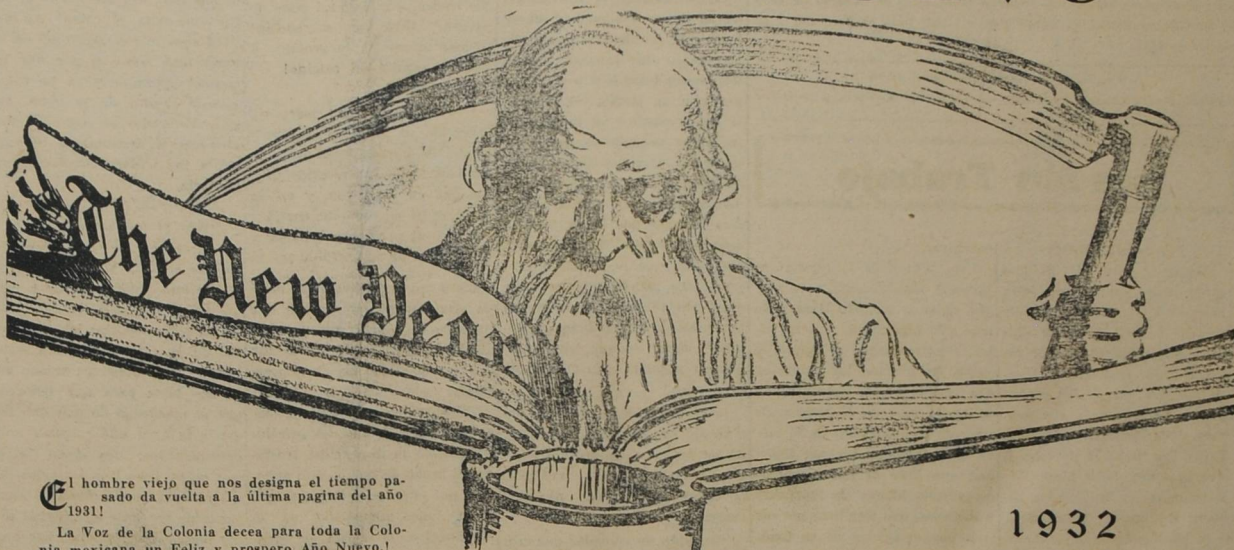
La Voz de la Colonia

Y "La Voz del Pueblo", de Santa Barbara, Calif., Consolidadas

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879 Member of Ventura County Newspaper Publishers Association

VOL. VIII—Subscription Annual \$2.00—Santa Paula, California, Condado de Ventura, Viernes enero 1 de 1932 Numero 11

FELIZ AÑO NUEVO



El hombre viejo que nos designa el tiempo pasado da vuelta a la última pagina del año 1931!

La Voz de la Colonia deca para toda la Colonia mexicana un Feliz y prospero Año Nuevo.

1932

EL BAILE

8 Muertos de Frio en la NAVIDAD

Europa recibió la Navidad envuelta en un manto de nieve, pues en los últimos días de esta semana se desataron furiosas tormentas en todo el Continente, provocando la alegría de los deportistas, pero muchos sufrimientos a los cesantes y a los que carecen de hogar en las grandes ciudades.

En Francia murieron ocho personas a consecuencia de la onda fría. La policía parisiense recibió órdenes especiales para abrigar a los desamparados y distribuir entre ellos los alimentos proporcionados por personas caritativas. En los países escandinavos, miles de árboles quedaron destruidos a causa de la furiosa tempestad de nieve que se abatía durante dos días, la cual causó serios trastornos en las líneas telefónicas y telegráficas.

La nieve no fué un problema para Inglaterra, pero la niebla sí lo fue, pues desde hace unos once días los londinenses no le ven la cara al Sol, cosa que no había ocurrido desde hacia tres años.

Mexico Resolverá la Crisis Primero que Edos. Unidos

El Doctor Eyer Simpson, representante de la Fundación Guggenheim en México, transmitió por radio un discurso titulado "El Plan Nacional de México."

Dijo que ese plan constituido por un esfuerzo honrado y sincero, rápidamente se convierte en realidad le hizo notar que mientras en los Estados Unidos se discute una variedad de planes para acabar con la crisis, México ha organizado y desarrollado ya un plan iniciado por el arquitecto Carlos Contreras, el ingeniero Javier Sánchez Mejorada y otros líderes.

El doctor Simpson opina que dos causas podrían retardar el desarrollo pleno de ese plan: primero dificultades prácticas, y segundo cambios de Gobierno o del personal.

PARASITOS EN LA CARCEL

El Jefe de Policía Thornton Edwards tuvo que fumigar la cárcel en Santa Paula el Martes, porque estaba infestada con "Parasitos".

Los pequeños animalitos fueron introducidos por dos "Trampas," a quienes el policía Edwards dejó dormir allí una noche fría.

Hay espíritus que son Mentirosos

Durante una conferencia que la médium espiritista Marguerite Blewett sustentó, ante más de cien estudiantes de la Universidad del Noroeste en esta ciudad y en la que estuvieron presentes conocidas personalidades de mundo científico, dijo que en el otro mundo hay espíritus tan mentirosos como los que existen en la tierra.

"Muchas veces la dicen, pero generalmente los espíritus ociosos que no tienen que hacer, se ocupan de comunicarse con los vivos, falseando la verdad. Hay que tomar en cuenta que en el otro mundo hay espíritus tan mentirosos como los hay aquí en la tierra."

Mexico no Usará Gases Venenosos

Si México llegara a tomar parte en una guerra extranjera, no usaría, ni gases venenosos ni medios bacteriológicos, según dice un decreto presidencial que aparece en el Diario Oficial.

El decreto presidencial fué expedido como consecuencia del acuerdo tomado por México ingresando a la Liga de las Naciones.

La Liga, entre las diferentes obligaciones que establece para los países que se le adhieren, dice, que los adherentes deben hacer una declaración contra el uso de los gases venenosos.

de la Voz de la Colonia fue un Verdadero Triunfo

LOS REGALOS QUE OFECIO ESTE PERIODICO SE REPARTIERON CONFORME FUE ANUN.

El primero de nuestros regalos fue recibido Por el joven Jesus Sanchez, del Rancho McKevelt, de este lugar,

Amenaza Nueva Guerra En el Mundo, Por lo de Manchuria

La amenaza de que la guerra siga en el Oriente, y de que en ella participen no sólo Japón y China, sino tambien Estados Unidos, Francia, Inglaterra y otras grandes potencias, parece hoy inmensamente.

Otra nota, redactada en términos muy duros, fué enviada por el Primer Ministro japonés, señor Inukai contestando notas recibidas en las cancelerias de Estados Unidos, Inglaterra y Japón.

Una advertencia terminante más energica que las anteriores de que el japon no admitirá ninguna intervención de otras potencias en el presente conflicto con China, es el contenido de la nota.

"Japón considera que las notas enviadas por Estados Unidos, Inglaterra y Francia, son no sólomente infundadas, sino impertinentes porque el bandillaje chino sigue amenazando los legítimos intereses nipones en Manchuria".

Varios divisiones de tropas japonesas continúan, entrando su arrollador avance, y se predice que antes de una semana habrán ocupado todo el territorio.

"No sólo el dominio de Manchuria, sino la conquista de los mercados de China y toda Asia, van de por medio en este conflicto. Si Japón obtiene el control manchuriano no habrá conquistado para el futuro los mercados asiáticos. Por eso Estados Unidos están interesados en que Japón no triunfe, dijo el informante.

Coforme hemos estado anunciando durante las últimas semanas en este semanario, la Noche de Navidad fueron repartidos todos los regalos ofrecidos en nuestra gran campaña de subsidios eripcion y tal como esperabamos el éxito alcanzado en esta noche sobrepasa a nuestras expectativas.

El primer regalo, le toco en suerte al joven Jesus Sánchez miembro de nuestra colonia, bien conocido y estimado en este lugar, quien pertenece a una de las familias más prominentes de nuestro círculo social, siendo hijo del Sr. Don. Guadalupe Sánchez, caballero identificado entre los nuestros por su labor desarrollada, en varias capacidades. Como se recordará, por varios años fungió como presidente de la Comisión Honorífica local y des (Pasa a la Cuarta Plana)

No Admiten niños Mexicanos en Escuelas de San Diego, Calif.

Dieciséis niños mexicanos que concurren a varias escuelas públicas del Condado de San Diego California, cruzando diariamente la frontera de la Baja California no podrán hacerlo en lo sucesivo en virtud de que no son residentes del Estado y ni siquiera del Condado en referencia, según el fallo dictado por el Ministerio Público en turno.

La resolución en ese sentido se debió a que el Procurador de Justicia del Condado de San Diego se dirigió al abogado general Webb, dándole cuenta de que de México acuden 16 niños con el objeto de asistir a las clases en las Escuelas de San Ysidro y Chula Vista, en California.

Marginales

Por Conrado Espinosa (Propiedad Literaria del Autor)

LA CRISIS ECONOMICA continúa avanzando, agudizándose a pesar de todos los planes y los proyectos administrativos que, en su mayoría, no han resultado sino simples lenitivos sin más eficacia que una pasajera esperanza.

Las reservas de numerario En cantidades tan fabulosas que ni los sueños más estrambóticos habían imaginado, permanecen medrosamente guardadas, porque de echarse a rodar caerían a un abismo sin fondo.

El desenvolvimiento de la agricultura y de la industria se detiene lleno de temores porque su avance es sinónimo de suicidio.

El comercio se revuelve en círculos viciosos sin poder romper el cerco del mal embajamiento y el hambre arrecia en las multitudes, asciendo y asciendo conquistando campas sociales con ella, todos los enemigos de la sociedad humana y del progreso el hombre van perfilando su amenazante silueta que se infla como los fantasmas de las pesadillas patológicas.

SIN EMBARGO, esta crisis económica, sólo es anuncio de la otra, de la real crisis humana durante la cual el hombre vea por tierra su castillo de naipes. Vámos a marchas forzados hacia el punto donde acabemos de saborear el zumo amargo de la manzana paradisíal. Estamos acercándonos al momento en que, con el producto de nuestras propias obras, tengamos el conocimiento pleno de que el progreso humano no consiste solamente en maravillas científicas, ni en milagros mecánicos, ni en facilidades materiales ni en acumulamientos artísticos; al momento en que, frente a tanta riqueza, frente a tal acumulación de cosas externas, podamos

(Pasa a la Cuarta Plana)